



**N°674**

COMMISSION  
TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION

<b>DA</b>	Husstandstillæg Ægtefælles erhversmæssige indtægt.....	3
<b>DE</b>	Haushaltszulage Einkünfte des Ehegatten aus einer beruflichen Erwerbstätigkeit.....	4
<b>EL</b>	Επίδομα αρχηγού οικογενείας επαγγελματικά εισοδήματα του συζύγου .....	5
<b>EN</b>	Household allowance, earned income of Spouse .....	6
<b>ES</b>	Asignación familiar, ingresos profesionales del cónyuge.....	7
<b>FR</b>	Allocation de foyer, revenus professionnels du conjoint .....	8
<b>IT</b>	Assegno di famiglia, redditi professionali del coniuge .....	9
<b>NL</b>	Kostwinnerstoelage, beroepsinkomsten van de echtgenoot ..	10
<b>PO</b>	Abono de lar, rendimentos profissionais do cōnjuge.....	11

## Husstandstillæg Ægtefælles erhversmæssige indtægt

Opmærksomheden henledes på, at tjenestemand og øvrige ansatte, der ikke har børn, over for hvem der består forsørgerpligt, og som modtager husstandstillæg, fordi deres ægtefælles årlige erhvervmæssige indkomst inden fradrag af skat er lavere end det loft, der står omtalt i artikel 1, tredje afsnit, i bilag VII til vedtægten, anmodes om at foretage en omhyggelig kontrol af de omtalte indlagte".

Denne kontrol af indtægten er også nødvendig, når funktionærens eller den midlertidigt ansattes ægtefælle er ansat ved en international institution.

De lofter, der for tiden er sat for de forskellige Lande, hvor ægtefælles har bopæl, er følgende:

Belgique/Belgie - Luxembourg	FB	1.118.988
Danmark	Dkr	264.209
BR Deutschland	DM	51.994
Grèce	DRA	4.248.917
Espana	Pts	3.655.533
France	FF	198.473
Ireland	IRL	19.091
Italia	LIT	41.128.400
Nederland	HFL	51.989
Portugal	ESC	4.064.956
UnitedKingdom	UKL	19.431

## Haushaltszulage Einkünfte des Ehegatten aus einer beruflichen Erwerbstätigkeit

Die Beamten und sonstigen Bediensteten, die keine unterhaltsberechtigten Kinder haben und die Haushaltszulage erhalten, weil die jährlichen Einkünfte ihres Ehegatten aus einer beruflichen Erwerbstätigkeit vor Abzug der Steuern die in Artikel 1 Absatz 3 von Anhang VII zum Statut genannte Höchstgrenze nicht überschreiten, werden darauf aufmerksam gemacht, daß die Höhe dieser Einkünfte regelmäßig überprüft werden muß.

Diese Einkommenskontrolle ist ebenfalls notwendig bei Beamten und sonstigen Bediensteten wenn deren Ehepartner bei einer anderen Institution den Status eines Beamten oder sonstigen Bediensteten hat.

Für die verschiedenen wohnsitzländer des Ehegatten gelten derzeit die folgenden Höchstbeträge:

Belgique/Belgie - Luxembourg	FB	1.118.988
Danmark	Dkr	264.209
BR Deutschland	DM	51.994
Grece	DRA	4.248.917
Espana	Pts	3.655.533
France	FF	198.473
Ireland	IRL	19.091
Italia	LIT	41.128.400
Nederland	HFL	51.989
Portugal	ESC	4.064.956
United Kingdom	UKL	19.431

## Επίδομα αρχηγού οικογενείας Επαγγελματικά εισοδήματα του συζύγου

Εφιστάται η προσοχή των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού χωρίς συντηρούμενο τέκνο, που παίρνουν το επίδομα αρχηγού οικογενείας, λόγω του ότι τα ετήσια επαγγελματικά εισοδήματα του συζύγου τους, συμπεριλαμβανομένου του φόρου, δεν υπερβαίνουν το ανώτατο όριο που αναφέρεται στο άρθρο 1, παράγραφος 3 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στο ότι τα εν λόγω εισοδήματα πρέπει να ελέγχονται προσεκτικά.

Αυτή η εξακρίβωση των εισοδημάτων είναι επίσης απαιτητή για τους υπαλλήλους και λοιπό προσωπικό όταν ο (η) σύζυγος έχει την ιδιότητά, σε ένα ή άλλο κοινοτικό όργανο, του μονίμου ή άλλου υπαλλήλου.

Τα ανώτατα όρια που λαμβάνονται σήμερα υπόψη για τις διάφορες χώρες διαμονής του συζύγου είναι τα ακόλουθα :

Belgique/Belgie - Luxembourg	FB	1.118.988
Danmark	Dkr	264.209
BR Deutschland	DM	51.994
Grece	DRA	4.248.917
Espana	Pts	3.655.533
France	FF	198.473
Ireland	IRL	19.091
Italia	LIT	41.128.400
Nederland	HFL	51.989
Portugal	ESC	4.064.956
United Kingdom	UKL	19.431

## Household Allowance Earned Income of Spouse

If your wife or husband is in paid employment and you do not have any dependent children but you are entitled to household allowance because her or his annual pre-tax income is below the earnings limit referred to in Article 1(3) of Annex VII to the Staff Regulations, would you please check the exact level of your wife's or husband's income.

This proof of earnings is also required from officials and other servants when their spouses are employed in either institution as an official or other servant.

The current earnings limits for each country are as follows:

Belgique/Belgie - Luxembourg	FB	1.118.988
Danmark	Dkr	264.209
BR Deutschland	DM	51.994
Grece	DRA	4.248.917
Espana	Pts	3.655.533
France	FF	198.473
Ireland	IRL	19.091
Italia	LIT	41.128.400
Nederland	HFL	51.989
Portugal	ESC	4.064.956
United Kingdom	UKL	19.431

## Asignación familiar Ingresos profesionales del cónyuge

Se recuerda a los -funcionarios y a los otros agentes sin hijos a cargo que se beneficien de la asignación familiar por el hecho de que los ingresos profesionales anuales de su cónyuge, antes de la deducción del impuesto, sean inferiores al límite indicado en el apartado 3 del artículo I<sup>fl</sup> del Anexo Vil del Estatuto, que deben verificar cuidadosamente tales ingresos.

Esta verificación de los ingresos profesionales se requiere también a los funcionarios y otros agentes cuyo cónyuge posee la cualidad de funcionario o agente en una u otra de las instituciones.

Los límites que deberán tomarse en consideración actualmente para los diferentes países de residencia del cónyuge son los siguientes:

Belgique/Belgie - Luxembourg	FB	1.118.988
Danmark	Dkr	264.209
BR Deutschland	DM	51.994
Grèce	ORA	4.248.917
España	Pts	3.655.533
France	FF	198.473
Ireland	IRL	19.091
Italia	LIT	41.128.400
Nederland	HFL	51.989
Portugal	ESC	4.064.956
United Kingdom	UKL	19.431

## **Allocation de foyer Revenus professionnels du conjoint**

L'attention des fonctionnaires et autres agents sans enfant à charge, qui bénéficient de l'allocation de foyer du fait que les revenus professionnels annuels, avant déduction de L'impôt, de leur conjoint, sont inférieures au plafond indiqué à l'article premier, paragraphe 3 de l'Annexe VII au Statut, est attirée sur la nécessité de vérifier soigneusement lesdits revenus.

Cette vérification des revenus est également requise pour les fonctionnaires et autres agents Lorsque leur conjoint possède dans l'une ou L'autre institution La qualité de fonctionnaire ou autre agent.

Les plafonds à prendre en considération actuellement pour les différents pays de résidence du conjoint sont les suivants :

Belgique/België - Luxembourg	FB	1.118.988
Danmark	Dkr	264.209
BR Deutschland	DM	51.994
Grèce	DRA	4.248.917
Espana	Pts	3.655.533
France	FF	198.473
Ireland	IRL	19.091
<b>Italia</b>	LIT	41.128.400
Nederland	HFL	51.989
Portugal	ESC	4.064.956
United Kingdom	UKL	19.431

## Assegno di famiglia Redditi professionali del coniugo

Si richiama l'attenzione dei funzionari e altri agenti senza figli a carico che beneficiano dell'assegno di famiglia grazie al fatto che i redditi professionali del coniugo, al lordo dell'imposta, sono inferiori al massimale indicato all'articolo I, paragrafo 3 dell'allegato VII dello statuto, sulla necessità di verificare accuratamente detti redditi.

Questa verifica dei redditi è ugualmente richiesta per i funzionari e gli altri agenti quando il loro coniugo è funzionario, o altro agente, dell'una o dell'altra istituzione.

I massimali da prendere attualmente in considerazione per i diversi paesi di residenza del coniugo sono i seguenti:

Belgique/Belgiè - Luxembourg	FB	1.118.988
Danmark	Dkr	264.209
BR Deutschland	DM	51.994
Grece	DRA	4.248.917
Espana	Pts	3.655.533
France	FF	198.473
Ireland	IRL	19.091
Italia	LIT	41.128.400
Nederland	HFL	51.989
Portugal	ESC	4.064.956
United Kingdom	UKL	19.431



## Kostwinnerstoelage Beroepsinkomsten van de echtgenoot

De ambtenaren en andere personeelsleden zonder kinderen ten laste die de kostwinnerstoelage ontvangen op grond van het feit dat de beroepsinkomsten van de echtgenoot op jaarbasis voor belasting minder bedragen dan het in artikel 1, lid 3, van bijlage VII van het Statuut genoemde maximum, worden erop gewezen dat het noodzakelijk is genoemde inkomsten zorgvuldig te verifiëren.

Deze verificatie van de inkomsten van de ambtenaren en andere personeelsleden is eveneens vereist wanneer hun echtgenoot eveneens de hoedanigheid bezit van ambtenaar of ander personeelslid van de een of andere instelling.

Naar gelang van het Land van verblijf van de echtgenoot bedragen deze maxima thans :

Belgique/België - Luxembourg	FB	1.118.988
Danmark	Dkr	264.209
BR Deutschland	DM	51.994
Grèce	DRA	4.248.917
Espana	Pts	3.655.533
France	FF	198.473
Ireland	IRL	19.091
Italia	LIT	41.128.400
Nederland	HFL	51.989
Portugal	ESC	4.064.956
United Kingdom	UKL	19.431

## Abono de lar Rendimentos profissionais do cônjuge

Chama-se a atenção dos funcionários e outros agentes sem filhos a cargo, que beneficiam do abono de lar devido ao facto de os rendimentos profissionais anuais, antes da dedução de impostos, do cônjuge serem inferiores ao valor máximo indicado no nº 3 do artigo 10 do Anexo VII do Estatuto, para a necessidade de verificarem cuidadosamente o nível desses rendimentos.

Esta verificação dos rendimentos é igualmente exigida para os funcionários e outros agentes quando o cônjuge tiver em qualquer das instituições europeias a qualidade de funcionário ou outro agente.

São os seguintes os valores máximos a ter em consideração actualmente para os diferentes países de residência do cônjuge :

Belgique/België - Luxembourg	FB	1.118.988
Danmark	Dkr	264.209
BR Deutschland	DM	51.994
Grèce	DRA	4.248.917
Espana	Pts	3.655.533
France	FF	198.473
Ireland	IRL	19.091
Itália	HT	41.128.400
Nederland	HFL	51.989
Portugal	ESC	4.064.956
United Kingdom	UKL	19.431